

Verse Text - (HAG 1:1-HAG 2:23)

<p><a href="#">HAG 1:1</a> אין צווייטן יָאָר פֿון מלך דַּרְיוֹשׁ, אין זעקסטן חודש, אין ערשטן טאָג פֿון חודש, איז געווען דאָס וואָרט פֿון ה' דורך חֲגִי דַעַם נְבִיא צו זרובָבֵל דַעַם זון פֿון שְׁאַלְתַּיָּאֵל, דַעַם פִּירשֵׁט פֿון יהודה, און צו יְהוֹשׁוּעַ דַעַם זון פֿון יְהוֹצָדָק, דַעַם כֹּהֵן-גָּדוֹל, אַזוי צו זאָגן:</p> <p><a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">HAG 1:1</a> in tsveiten yor fun melech Daryavesh, in zeksten chodesh, in ershten tog fun chodesh, iz geven dos vort fun Hashem durch Chaggai dem novi tsu zrubvl dem zun fun Shaltielen, dem firsht fun Yehudah, un tsu Yehoshua dem zun fun Yehotzadaken, dem koyen-godul, azoi tsu zogen:</p>	<p><a href="#">HAG 1:1</a> In the second year of Daryavesh HaMelech, in the sixth month, in yom echad of the month, came the Devar HASHEM by Chaggai HaNavi unto Zerubavel ben Sh'altiel, Governor of Yehudah, and to Yehoshua ben Yehotzadak, the Kohen HaGadol, saying,</p>
<p><a href="#">HAG 1:2</a> אַזוי האָט געזאָגט ה' צבָאוֹת, אַזוי צו זאָגן: דאָס דאַזיקע פֿאַלק זאָגט: די צייט איז נאָך נישט געקומען, די צייט אַז דאָס הויז פֿון ה' זאָל געבויט ווערן –</p> <p><a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">HAG 1:2</a> azoi hot gezogt Hashem tsboot, azoi tsu zogen: dos dozike folk zogt: di tsait iz noch nisht gekumen, di tsait az dos hoiz fun Hashem zol geboit veren –</p>	<p><a href="#">HAG 1:2</a> Thus saith HASHEM Tzva'os: This people say, The time is not come, the time that Beis HASHEM should be built.</p>
<p><a href="#">HAG 1:3</a> איז דאָס וואָרט פֿון ה' געווען דורך חֲגִי דַעַם נְבִיא, אַזוי צו זאָגן:</p> <p><a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">HAG 1:3</a> iz dos vort fun Hashem geven durch Chaggai dem novi, azoi tsu zogen:</p>	<p><a href="#">HAG 1:3</a> Then came the Devar HASHEM by Chaggai HaNavi, saying,</p>
<p><a href="#">HAG 1:4</a> איז דאָס אײַך אַ צײַט, איר זאָלט זיצן אין אײַערע צוגעדעקטע הײַזער, בעת דאָס דאַזיקע הויז איז חרבֿ?</p> <p><a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">HAG 1:4</a> iz dos ich a tsait, ir zolt zitsen in eyere tsugedekte haizer, beis dos dozike hoiz iz Chorev?</p>	<p><a href="#">HAG 1:4</a> Is it time for you, O ye, to dwell in your paneled batim, and this Beis lie in ruins?</p>
<p><a href="#">HAG 1:5</a> און אַצונד האָט ה' צבָאוֹת אַזוי געזאָגט: נעמט</p>	<p><a href="#">HAG 1:5</a> un atsund hot Hashem tsboot azoi gezogt: nemt ich tsum hartsen eyere vegen:</p>	<p><a href="#">HAG 1:5</a> Now therefore thus saith HASHEM Tzva'os; Consider your ways.</p>

<p>איִךְ צוּם הָאָרֶצַן אֵייעֶרע וועגן: <a href="#">edit</a></p>		
<p>HAG 1:6 איר זײַט פֿיל, און ברענגט אַרײַן ווינציק, איר עסט, אָבער נישט צו זאַט, איר טרינקט, אָבער נישט גענוג זיך אַנצוטרינקען, איר קליידט זיך, און קיינעם איז נישט וואַרעם, און דער וואָס פֿאַרדינט, פֿאַרדינט אין אַ לעכערדיקן בײַטל. <a href="#">edit</a></p>	<p>HAG 1:6 ir zeit fil, un brengt arain vintsik, ir est, ober nisht tsu zat, ir trinkt, ober nisht genug zich ontsutrinken, ir kleidt zich, un keinem iz nisht vorem, un der vos fardint, fardint in a lecherdiken baitl.</p>	<p>HAG 1:6 Ye have sown harbeh (<i>much</i>), and bring in me'at (<i>little</i>); ye eat, but ye have not enough; ye drink, but ye are not filled with drink; ye clothe yourselves, but there is no warming; and he that earneth wages earneth wages to put them into a purse of holes.</p>
<p>HAG 1:7 אַזוי האָט געזאָגט ה' צבָאוֹת: נעמט אײַךְ צום האַרצן אײערע וועגן. <a href="#">edit</a></p>	<p>HAG 1:7 azoi hot gezogt Hashem tsboot: nemt ich tsum hartsen eyere vegen.</p>	<p>HAG 1:7 Thus saith HASHEM Tzva'os: Consider your ways.</p>
<p>HAG 1:8 גײט אַרויף אין דעם געבערג, און איר זאָלט ברענגען האָלץ, און בויט דאָס הויז, און אײַךְ וועל עס באַוויליקן, און אײַךְ וועל געערלעכט ווערן, זאָגט ה'. <a href="#">edit</a></p>	<p>HAG 1:8 geit aroifblikendik in dem geberg, un ir zolt brengen holts, un boit dos hoiz, un ich vel es babiliken, un ich vel geerlecht veren, zogt Hashem.</p>	<p>HAG 1:8 Go up to the har (<i>mountain</i>), and bring etz, and build HaBeis; and I will take pleasure in it, and I will be glorified, saith HASHEM .</p>
<p>HAG 1:9 איר ריכט זיך אויף פֿיל, ערשט עס ווערט ווינציק, און אַז איר ברענגט עס אַהיים, בלאַז אײַךְ עס אַוועק. איבער וואָס? זאָגט ה' צבָאוֹת; איבער מײַן הויז וואָס איז חרֵב, בעת איר לויפֿט אײַטלעכער אין זײַן</p>	<p>HAG 1:9 ir richt zich oif fil, ersht es vert vintsik, un az ir bringt es aheim, bloz ich es avek. iber vos? zogt Hashem tsboot; iber main hoiz vos iz Chorev, beis ir loift itlecher in zain hoiz.</p>	<p>HAG 1:9 Ye looked for harbeh (<i>much</i>), and, hinei, it came to me'at (<i>little</i>); and when ye brought it home, I blew it away. Why? saith HASHEM Tzva'os. Because of Mine Beis that is in ruins, and ye run every man for his own bais.</p>

<p><a href="#">edit</a> . הויז.</p>		
<p><a href="#">HAG 1:10</a> דערום האָבן די הימלען איבער אייך פֿאַרמיטן דעם טוי, און די ערד האָט פֿאַרמיטן איר געוועקס. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">HAG 1:10</a> derum hoben di himlen iber ich farmiten dem toi, un di erd hot farmiten ir geveks.</p>	<p><a href="#">HAG 1:10</a> Therefore the Shomayim over you is stayed from dew, and Ha'Aretz is stayed from her fruit.</p>
<p><a href="#">HAG 1:11</a> און איך האָב אויסגערופֿן אַ טריקעניש אויפֿן לאַנד, און אויף די בערג, און אויף דער תְּבוֹאָה, און אויפֿן וויין, און אויפֿן אייל, און אויף וואָס נאָר די ערד ברענגט אַרויס, און אויפֿן מענטשן, און אויף דער בהמה, און אויף יעטוועדער מי פֿון די הענט. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">HAG 1:11</a> un ich hob oisgerufen a trikenish oifen land, un oif di berg, un oif der tvuh, un oifen vain, un oifen eil, un oif vos nor di erd brengt arois, un oifen mentshen, un oif der beheime, un oif yetveder mi fun di hent.</p>	<p><a href="#">HAG 1:11</a> And I called for a drought upon ha'aretz, and upon the harim (<b>mountains</b>) , and upon the grain, and upon the new wine, and upon the oil, and upon that which ha'adamah bringeth forth, and upon ha'adam, and upon livestock, and upon all the labor of the hands.</p>
<p><a href="#">HAG 1:12</a> האָט זרובֿבל דער זון פֿון שְׂאֵלְתֵי־אֵל, און יְהוֹשׁוּעַ דער זון פֿון יְהוֹצָדָק, דער כֹּהֵן- גָּדוֹל, און דער גאַנצער איבערבלייב פֿון דעם פֿאַלק, צוגעהערט צו דעם קול פֿון ה' זייער ג-ט, און צו די ווערטער פֿון חַגִּי דעם נְבִיא, אַזוֹי ווי ה' זייער ג-ט האָט אים געשיקט; און דאָס פֿאַלק האָט מורא געהאַט פֿאַר ה'. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">HAG 1:12</a> hot zrubvl der zun fun Shaltielen, un Yehoshua der zun fun Yehotzadaken, der koyen- godul, un der gantser iberblaib fun dem folk, tsugehert tsu dem kol fun Hashem zeyer G-t, un tsu di verter fun Chaggai dem novi, azoi vi Hashem zeyer G-t hot im geshikt; un dos folk hot moire gehat far Hashem.</p>	<p><a href="#">HAG 1:12</a> Then Zerubavel ben Sh'altiel, and Yehoshua ben Yehotzadak, the Kohen HaGadol, with kol she'erit HaAm, obeyed the voice of HASHEM Eloheichem, and the words of Chaggai HaNavi, as HASHEM Eloheichem had sent him, and the people did fear before HASHEM .</p>
<p><a href="#">HAG 1:13</a> און חַגִּי דער שְׁלִיחַ פֿון</p>	<p><a href="#">HAG 1:13</a> un Chaggai der sholiich fun Hashem hot gezogt in der</p>	<p><a href="#">HAG 1:13</a> Then spoke Chaggai malach HASHEM with the</p>

<p>ה' האָט געזאָגט אין דער שליחות פֿון ג-ט צום פֿאַלק, אַזוי צו זאָגן: איך בין מיט איך, זאָגט ה'.</p>	<p>shliches fun G-t tsum folk, azoi tsu zogen: ich bin mit ich, zagt Hashem.</p>	<p>message of HASHEM unto the people, saying, I am with you, saith HASHEM .</p>
<p>HAG 1:14 און ג-ט האָט דערוועקט דעם גייסט פֿון זרובבֿל דעם זון פֿון שאַלתיאלן, דעם פֿירשט פֿון יהודה, און דעם גייסט פֿון יהושוע דעם זון פֿון יהוֹצָדָק, דעם כהן-גָדוֹל, און דעם גייסט פֿון גאַנצן איבערבלייב פֿון דעם פֿאַלק, און זיי זיינען געקומען, און האָבן געטאַן אַרבעט אויף דעם הויז פֿון ה' צבֿאות זייער ג-ט,</p>	<p>HAG 1:14 un G-t hot dervekt dem Gaist fun zrubvl dem zun fun Shaltielen, dem firsht fun Yehudah, un dem Gaist fun Yehoshua dem zun fun Yehotzadaken, dem koyen- godul, un dem Gaist fun gantsen iberblaib fun dem folk, un zeı zainen gekumen, un hoben geton arbet oif dem hoiz fun Hashem tsboot zeyer G-t,</p>	<p>HAG 1:14 And HASHEM stirred up the ruach of Zerubavel ben Sh'altiel, Governor of Yehudah, and the ruach of Yehoshua ben Yehotzadak, the Kohen HaGadol, and the ruach of kol she'erit HaAm; and they came and did work in the Beis of HASHEM Tzva'os, Eloheichem,</p>
<p>HAG 1:15 אין פֿיר און צוואַנציקסטן טאָג פֿון חודש, אין זעקסטן חודש, אין צווייטן יאָר פֿון מלך דָרְיוֹשׁ.</p>	<p>HAG 1:15 in fir un tsvantsiksten tog fun chodesh, in zeksten chodesh, in tsveiten yor fun melech Daryavesh.</p>	<p>HAG 1:15 In the four and twentieth yom of the sixth month, in the second year of Daryavesh HaMelech.</p>
<p>HAG 2:1 אין זיבעטן חודש, אין איין און צוואַנציקסטן טאָג פֿון חודש, איז דאָס וואָרט פֿון ה' געווען דורך חַגִי דעם נביא, אַזוי צו זאָגן:</p>	<p>HAG 2:1 in zibeten chodesh, in ein un tsvantsiksten tog fun chodesh, iz dos vort fun Hashem geven durch Chaggai dem novi, azoi tsu zogen:</p>	<p>HAG 2:1 In the seventh month, in the one and twentieth yom of the month, came the Devar HASHEM by Chaggai HaNavi, saying,</p>
<p>HAG 2:2 זאָג נאָר צו זרובבֿל דעם זון פֿון שאַלתיאלן, דעם</p>	<p>HAG 2:2 zog nor tsu zrubvl dem zun fun Shaltielen, dem firsht fun Yehudah, un tsu Yehoshua</p>	<p>HAG 2:2 Speak now to Zerubavel ben Sh'altiel, Governor of Yehudah, and to Yehoshua ben</p>

<p>פִּירֶשֶׁט פֿון יהודה, און צו  יהושוע דעם זון פֿון יהוֹצְדָקָן,  דעם כהן-גִּדּוּל, און צום  איבערבלייב פֿון פֿאַלק, אַזוי צו  זאָגן: <a href="#">edit</a></p>	<p>dem zun fun Yehotzadaken,  dem koyen-godul, un tsum  iberblaib fun folk, azoi tsu  zogen:</p>	<p>Yehotzadak, the Kohen  HaGadol, and to the she'erit  HaAm, saying,</p>
<p>HAG 2:3 ווער צווישן אייך איז  געבליבן, וואָס האָט געזען  דאָס דאָזיקע הויז אין זײַן  ערשטן פראַכט? און ווי קוקט  איר עס אָן אַצונד? איז עס  נישט ווי גאַרנישט אין אייערע  אויגן? <a href="#">edit</a></p>	<p>HAG 2:3 ver tsvishen ich iz  gebliben, vos hot gezen dos  dozike hoiz in zain ershten  pracht? un vi kukt ir es on  atsund? iz es nisht vi gornisht  in eyere oigen?</p>	<p>HAG 2:3 Who is left among you  that saw this Beis in her kavod  harishon? And how do ye see it  now? In comparison to it, is it  not in your eyes as nothing?</p>
<p>HAG 2:4 אָבער זײַ שטאַרק אַצונד,  זרובֿבל, זאָגט ה', און זײַ  שטאַרק, יהושוע זון פֿון  יהוֹצְדָקָן, דו כהן-גִּדּוּל, און זײַט  שטאַרק, דאָס גאַנצע פֿאַלק  פֿון לאַנד, זאָגט ה', און טוט,  וואָרום איך בין מיט אייך,  זאָגט ה' צבֿאות, <a href="#">edit</a></p>	<p>HAG 2:4 ober zei shtark atsund,  zrubvl, zagt Hashem, un zei  shtark, Yehoshua zun fun  Yehotzadaken, du koyen-godul,  un zeit shtark, dos gantse folk  fun land, zagt Hashem, un tut,  vorem ich bin mit ich, zagt  Hashem tsboot,</p>	<p>HAG 2:4 Yet now chazak (<b>be  strong</b>) , O Zerubavel, saith  HASHEM ; and chazak (<b>be  strong</b>) , O Yehoshua ben  Yehotzadak, Kohen HaGadol;  and chazak (<b>be strong</b>) , kol Am  Ha'Aretz, saith HASHEM , and  work; for I am with you, saith  HASHEM Tzva'os.</p>
<p>HAG 2:5 לויט דעם וואָרט וואָס  איך האָב געשלאָסן {כרת}  מיט אייך בײַ אייער אַרויסגיין  פֿון מצרים; און מיין גײסט  {רוח הקדוש}, שטייט צווישן  אייך; איר זאָלט נישט מורא  האַבן. <a href="#">edit</a></p>	<p>HAG 2:5 loit dem vort vos ich hob  geschlosen mit ich bai ier  aroisgein fun Mitsrayim; un  main Gaist, shteit tsvishen ich;  ir zolt nisht moire hoben.</p>	<p>HAG 2:5 According to the word  that I covenanted with you  when ye came out of  Mitzrayim, so My Ruach  remaineth among you; fear ye  not.</p>

<p>HAG 2:6 וואַרום אַזוי האָט געזאָגט ה' צבֿאות: נאָך איין קליין וויילע, און איד שטורעם-אויף די הימלען און די ערד, און דעם ים און די יבשה. <a href="#">edit</a></p>	<p>HAG 2:6 vorem azoi hot gezogt Hashem tsboot: noch ein klein vaile, un ich shturem-oif di himlen un di erd, un dem yam un di yaboshe.</p>	<p>HAG 2:6 For thus saith HASHEM Tzva'os: Once more, it is a little while, and I will shake HaShomayim and Ha'Aretz and the yam (<i>sea</i>) and the kharavah (<i>arid land</i>) ;</p>
<p>HAG 2:7 און איד וועל אויפֿשטורעמען אַלע פֿעלקער, און אַנקומען אַהער וועלן די געגלוסט פֿון אַלע פֿעלקער, און איד וועל אַנפֿילן דאָס דאָזיקע הויז מיט פראַכט, זאָגט ה' צבֿאות. <a href="#">edit</a></p>	<p>HAG 2:7 un ich vel oifshturemen ale felker, un onkumen aher velen di geglust fun ale felker, un ich vel onfilen dos dozike hoiz mit pracht, zogt Hashem tsboot.</p>	<p>HAG 2:7 And I will shake kol Goyim, and the Chemdat kol HaGoyim (<i>desired of all nations</i>) shall come: and I will fill this Beis with kavod, saith HASHEM Tzva'os.</p>
<p>HAG 2:8 מיין איז דאָס זילבער, און מיין איז דאָס גאָלד, זאָגט ה' צבֿאות. <a href="#">edit</a></p>	<p>HAG 2:8 main iz dos zilber, un main iz dos gold, zogt Hashem tsboot.</p>	<p>HAG 2:8 The kesef is Mine, and the zahav is Mine, saith HASHEM Tzva'os.</p>
<p>HAG 2:9 גרעסער וועט זיין די פראַכט פֿון דעם דאָזיקן לעצטן הויז ווי פֿון דעם ערשטן, זאָגט ה' צבֿאות; און אין דעם דאָזיקן אָרט וועל איד געבן שָלוֹם, זאָגט ה' צבֿאות. <a href="#">edit</a></p>	<p>HAG 2:9 greser vet zain di pracht fun dem doziken letsten hoiz vi fun dem ershten, zogt Hashem tsboot; un in dem doziken ort vel ich geben shalom, zogt Hashem tsboot.</p>	<p>HAG 2:9 The kavod of this latter Beis shall be greater than of the former, saith HASHEM Tzva'os: and in this place will I give shalom, saith HASHEM Tzva'os.</p>
<p>HAG 2:10 אין פֿיר און צוואַנציקסטן טאָג אין נייַנטן חודש, אין צווייטן יאָר פֿון דריַושן, איז דאָס וואָרט פֿון ה' געווען דורך חגי דעם נביא, אַזוי צו זאָגן:</p>	<p>HAG 2:10 in fir un tsvantsiksten tog in nainten chodesh, in tsveiten yor fun Daryaveshen, iz dos vort fun Hashem geven durch Chaggai dem novi, azoi tsu zogen:</p>	<p>HAG 2:10 In the four and twentieth yom of the ninth month, in the second year of Daryavesh, came the Devar HASHEM by Chaggai HaNavi, saying,</p>

<p style="text-align: right;"><a href="#">edit</a></p>		
<p>HAG 2:11 אַזוי האָט געזאָגט ה' עבֿראות: פֿרעג אַקאָרשט די פֿהנים אַ דין, אַזוי צו זאָגן: <a href="#">edit</a></p>	<p>HAG 2:11 azoi hot gezogt Hashem tsboöt: freg akorsht di koyanim a din, azoi tsu zogen:</p>	<p>HAG 2:11 Thus saith HASHEM Tzva'os; Ask now the kohanim concerning the torah, saying,</p>
<p>HAG 2:12 אַז אַ מאַן וועט טראָגן הייליק פֿלייש אין ברעג פֿון זיין קלייד, און וועט זיך אָנרירן מיט זיין ברעג אָן ברויט, אָדער אָן געקעכטס, אָדער אָן וויין, אָדער אָן אייל, אָדער אָן וואַסער און עסנוואַרג, וועט עס הייליק ווערן? האָבן געענטפֿערט די פֿהנים און האָבן געזאָגט: ניין! <a href="#">edit</a></p>	<p>HAG 2:12 az a man vet trogen heilik fleish in breg fun zain kleid, un vet zich onriren mit zain breg on broit, oder on gekechts, oder on vain, oder on eil, oder on vaser es iz esnvarg, vet es heilik veren? hoben geentfert di koyanim un hoben gezogt: nain!</p>	<p>HAG 2:12 If one carry basar kodesh in the fold of his garment, and with his fold do touch lechem, or that which is boiled, or yayin, or shemen (<b>olive oil</b>) , or any food, shall it thus be made kodesh? And the kohanim answered and said, Lo (<b>No</b>) .</p>
<p>HAG 2:13 האָט חַגי געזאָגט: אויב אַיינער וואָס איז אומריין פֿון אַ טויטן, וועט זיך אָנרירן אָן אַל דעם דאַזיקן, וועט עס ווערן אומריין? האָבן געענטפֿערט די פֿהנים און האָבן געזאָגט: עס וועט ווערן אומריין. <a href="#">edit</a></p>	<p>HAG 2:13 hot Chaggai gezogt: oib einer vos iz umrein fun a toiten, vet zich onriren on al dem doziken, vet es veren umrein? hoben geentfert di koyanim un hoben gezogt: es vet veren umrein.</p>	<p>HAG 2:13 Then said Chaggai, If one that is tamei (<b>unclean</b>) by a nefesh (<b>dead body</b>) touch any of these, shall it be tamei? And the kohanim answered and said, It shall be tamei.</p>
<p>HAG 2:14 האָט חַגי זיך אָפּגערופֿן און האָט געזאָגט: אַזוי איז דער דאַזיקער עולם, און אַזוי איז דאָס דאַזיקע פֿאָלק פֿאַר מיר, זאָגט ה', און אַזוי איז יעטוועדער טוונג פֿון זייערע</p>	<p>HAG 2:14 hot Chaggai zich opgerufen un hot gezogt: azoi iz der doziker oilem, un azoi iz dos dozike folk far mir, zogt Hashem, un azoi iz yetveder tuung fun zeyere hent; un vos zei zainen dorten makrev, iz</p>	<p>HAG 2:14 Then answered Chaggai, and said, So is this people, and so is this nation before Me, saith HASHEM ; and so is every work of their hands; and that which they offer there is tamei (<b>unclean</b>) .</p>

<p>הענט; און וואָס זיי זיינען דאָרטן מקריב, איז אומריין. <a href="#">edit</a></p>	<p>umrein.</p>	
<p>HAG 2:15 און אַצונד לייגט צו, איד בעט אייך, אייער האַרץ פֿון היינטיקן טאָג אָן און ווייטער. איידער מע האָט געלייגט אַ שטיין אויף אַ שטיין אין דעם היכל פֿון ה', <a href="#">edit</a></p>	<p>HAG 2:15 un atsund leigt tsu, ich bet ich, ier harts fun haintiken tog on un vaiter. eider me hot gelegt a shtein oif a shtein in dem heichl fun Hashem,</p>	<p>HAG 2:15 And now, I pray you, consider from this yom and onward, from before an even (stone) was laid upon an even (stone) in the Heikhal HASHEM ;</p>
<p>HAG 2:16 אַז מע פֿלעגט קומען צו אַ הויפֿן פֿון צוואַנציק מאָס, פֿלעגט זיין צען; מע איז געקומען צום קעלטער אַנשעפֿן פֿופֿציק פֿונד, און עס פֿלעגט זיין צוואַנציק. <a href="#">edit</a></p>	<p>HAG 2:16 az me flegt kumen tsu a hoifen fun tsvantsik mos, flegt zain Tzoan; me iz gekumen tsum kelter onshepn fuftsik puroh, un es flegt zain tsvantsik.</p>	<p>HAG 2:16 Since those yamim were, when one came to a heap of grain of twenty measures, there were but ten; when one came to the wine vat for to draw out fifty vessels, there were but twenty.</p>
<p>HAG 2:17 איד האָב אייך געשלאָגן מיט קאַרנבראַנד און מיט וועלקעניש און מיט האַגל אין אַל דער אַרבעט פֿון אייערע הענט, אָבער איר האָט זיך נישט געקערט צו מיר, זאָגט ה'. <a href="#">edit</a></p>	<p>HAG 2:17 ich hob ich geshlogen mit kornbrand un mit velkenish un mit hogel in al der arbet fun eyere hent, ober ir hot zich nisht gekert tsu mir, zagt Hashem.</p>	<p>HAG 2:17 I struck you with blight and with mildew and with hail in all the labors of your hands; yet ye made not teshuvah to Me, saith HASHEM .</p>
<p>HAG 2:18 לייגט צו, איד בעט אייך, אייער האַרץ פֿון היינטיקן טאָג אָן און ווייטער; פֿון פֿיר און צוואַנציקסטן טאָג אין ניינטן חודש, פֿון דעם טאָג אָן וואָס</p>	<p>HAG 2:18 leigt tsu, ich bet ich, ier harts fun haintiken tog on un vaiter; fun fir un tsvantsiksten tog in nainten chodesh, fun dem tog on vos der heichl fun Hashem iz gegruntfest gevoren,</p>	<p>HAG 2:18 Consider now from this yom and onward, from the four and twentieth yom of the ninth month, even from the yom that the Yesod (Foundation) of the Heikhal HASHEM was laid,</p>



<p>דער היכל פֿון ה' איז געגרונטפֿעסט געוואָרן, לייגט צו אייער האַרץ. <a href="#">edit</a></p>	<p>leigt tsu ier harts.</p>	<p>consider it.</p>
<p><a href="#">HAG 2:19</a> איז דען נאָך דאָ זאָמען אין שפּייכלער? און צו מאָל דער וויינשטאַק, און דער פֿייגנבוים, און דער מילגרוימבוים, און דער איילבערטבוים, האָט נישט געטראָגן; פֿון היינטיקן טאָג אָן וועל איך בענטשן. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">HAG 2:19</a> iz den noch do zomen in shpaichler? un tsu mol der vainshtok, un der faignboim, un der milgroimboim, un der eilbertboim, hot nisht getrogen; fun haintiken tog on vel ich bentshen.</p>	<p><a href="#">HAG 2:19</a> Is the seed still in the granary? As yet the gefen, and the [etz] te'enah, and the pomegranate, and etz hazayit (<i>olive tree</i>), hath not brought forth. From this yom forth will I bless you.</p>
<p><a href="#">HAG 2:20</a> און דאָס וואָרט פֿון ה' איז געווען אַ צווייט מאָל צו חגין, אין פֿיר און צוואַנציקסטן טאָג פֿון חודש, אַזוי צו זאָגן: <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">HAG 2:20</a> un dos vort fun Hashem iz geven a tsveit mol tsu Chaggaien, in fir un tsvantsiksten tog fun chodesh, azoi tsu zogen:</p>	<p><a href="#">HAG 2:20</a> And again the Devar HASHEM came unto Chaggai in the four and twentieth yom of the month, saying,</p>
<p><a href="#">HAG 2:21</a> זאָג צו זרובֿבל דעם פֿירשט פֿון יהודה, אַזוי צו זאָגן: איך שטורעם-אויף די הימלען און די ערד. און איך וועל איבערקערן דעם טראָן פֿון מלוכות, און וועל פֿאַרטיליקן די שטאַרקיט פֿון די מלוכות פֿון די פֿעלקער, <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">HAG 2:21</a> zog tsu zrubvl dem firsh fun Yehudah, azoi tsu zogen: ich shturem-oif di himlen un di erd. un ich vel iberkeren dem tron fun mluchut, un vel fartiliken di shtarkeit fun di mluchut fun di felker,</p>	<p><a href="#">HAG 2:21</a> Speak to Zerubavel, Governor of Yehudah, saying, I will shake HaShomayim and Ha'Aretz;</p>
<p><a href="#">HAG 2:22</a> און וועל איבערקערן דעם רייטוואָגן מיט זיינע רייטער, און נידערן וועלן</p>	<p><a href="#">HAG 2:22</a> un vel iberkeren dem raitvogen mit zaine raiter, un nideren velen ferd mit zeyere raiter, einer durchen andern's</p>	<p><a href="#">HAG 2:22</a> And I will overthrow the throne of mamlachot (<i>kingdoms</i>), and I will destroy the chozek (<i>strength</i>) of the</p>

<p>פֶּרֶד מִיט זייערע רײטער,  איינער דורכן אַנדערנס  שווערד. <a href="#">edit</a></p>	<p>shverd.</p>	<p>mamlachot HaGoyim; and I will overthrow the merkavot, and those that ride in them; and the susim and their riders shall fall, every one by the cherev <i>(sword)</i> of achiv.</p>
<p><a href="#">HAG 2:23</a> אין יענעם טאָג, זאָגט ה' צבֿאות, וועל איך דײך נעמען, זרובבל זון פֿון שאַלתיאלן, מיין קנעכט, זאָגט ה', און איך וועל דײך מאַכן ווי אַ זיגלרינג, וואָרום דײך האָב איך אויסדערווילט, זאָגט ה' צבֿאות. <a href="#">edit</a></p>	<p><a href="#">HAG 2:23</a> in yenem tog, zagt Hashem tsboōt, vel ich dich nemen, zrubvl zun fun Shaltielen, main knecht, zagt Hashem, un ich vel dich machen vi a zigling, vorem dich hob ich oisderveilt, zagt Hashem tsboōt.</p>	<p><a href="#">HAG 2:23</a> In that yom, saith HASHEM Tzva'os, will I take thee, O Zerubavel ben Sh'altiel, Avdi <i>(My Servant)</i> , saith HASHEM , and will make thee as a chotam <i>(signet ring)</i> ; for I have chosen thee, saith HASHEM Tzva'os.</p>